

# **ZEPHIR®**

## **VAPORERA**

**MODELO: ZHC30**



**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

---

**Por favor, lea este manual de instrucciones en el interior, ya que hay información importante sobre seguridad, operación y mantenimiento del aparato. Guarde este manual para referencia en el futuro.**

## **PRECAUCIONES DE SEGURIDAD**

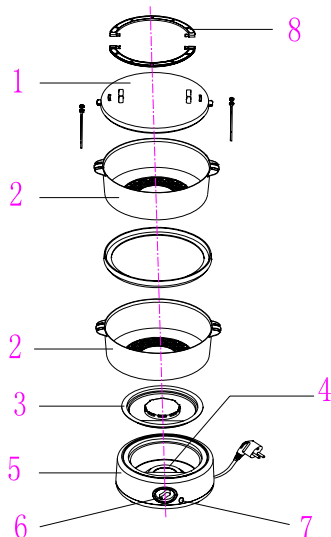
Cuando se utiliza el aparato, es importante seguir algunas precauciones básicas, incluyendo las siguientes:

- Siempre desconecte del tomacorriente después de su uso y antes de embarcarse en un nuevo ciclo de limpieza.
- Evite el contacto con agua u otros líquidos, no conecte a la toma de alimentación si la unidad se coloca sobre una superficie mojada.
- No tire del cable de alimentación, desconectarlo empujando el enchufe de la toma.
- Esta unidad está diseñada exclusivamente para el uso doméstico.
- Guarde en un lugar seguro lejos del alcance de los niños.
- Utilice la unidad basada únicamente en las instrucciones de este manual, no utilice ningún accesorio no recomendado, pero sólo aquellos incluidos en el paquete.
- Manténgase alejado de las superficies calientes u objetos inflamables.
- Antes de utilizar esta unidad, asegúrese de que sus manos estén secas.
- Se recomienda de no usar un cordón de extensión. Si es necesario, asegúrese de que está conectado a tierra y tiene una capacidad de corriente eléctrica de al menos 10A.
- Coloque la unidad sobre una superficie firme y nivelada.
- No sumerja la unidad en agua u otros líquidos. Si el cable o el enchufe se mojan, desenchufe de la toma de pared mediante un guante aislante. En caso de que la unidad ha entrado en contacto con agua, apague inmediatamente y llévelo a un centro de servicio calificado.
- No utilice accesorios que no sean los incluidos en el paquete!

### **PRECAUCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES – GENERAL**

1. No ponga objetos pesados sobre los cables o fuentes de calor cercanas. Los cables pueden resultar dañados.
2. Antes de realizar el mantenimiento y la limpieza, desconecte el aparato.
3. No utilice aerosoles (sprays insecticidas por ejemplo, lacas para el cabello, etc), puede causar daños en la vivienda.
4. En caso de cualquier situación anormal apáguelo de inmediato en contacto con su distribuidor o centro de servicio.
5. No use esta unidad conectada a programadores, temporizador externo, sistema de control remoto separado, un temporizador o cualquier otro dispositivo que puede cambiar automáticamente.
6. No utilice tomas de corriente cables vuelto o dañado.
7. Para desconectar el cable de la toma de corriente, sujete el enchufe firmemente y retirelo para evitar peligros de descargas o incendio.
8. No lo arregles interruptores de seguridad con cinta adhesiva, por riesgo de incendio.
9. Está absolutamente prohibido desmontar o reparar la unidad por el peligro de descarga eléctrica si es necesario ponerse en contacto con su distribuidor o centro de servicio.
10. No utilice el aparato cerca de bañeras, duchas, piscina.
11. No inserte objetos metálicos en las ranuras de la caja.
12. Antes de conectar a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión es correcta, como aparece en la placa de características del producto y que la instalación cumple con la normativa vigente.
13. No toque el cable de alimentación con las manos mojadas.
14. No utilice el producto para fines distintos de aquellos para los que fue construido.
15. Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su la seguridad.
16. Si el cable flexible externo está dañado, deberá ser reemplazado por un técnico cualificado con el fin de evitar accidentes.
17. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

## DESCRIPCIÓN DE LA UNIDAD



1. Tapa con aberturas
2. Vidrio de vapor
3. Recipiente (con filtro sabor)
4. Difusor
5. Contenedor de agua
6. Controlador del tiempo de cocción
7. Indicador
8. Mango

## ANTES DE USAR

Saque la unidad y todos los accesorios fuera de la caja. Remover todas las capas de protección aplicadas a la unidad. Limpie la tapa, el recipiente, el envase y el altavoz en agua caliente y jabón. Seque por completo. Espolvorear el cable de alimentación con un paño suave.

## INSTRUCCIONES DE USO

1. Coloque la base en una superficie plana y estable, libre de cualquier obstrucción.
2. Llene el depósito de agua directamente.

**ATENCIÓN:** No agregar nada en el contenedor que no es agua pura.

3. Coloque el recipiente en su base y asegúrese de que esté estable.
4. Para mejorar el sabor, coloque las hierbas o especias en el filtro de jabón. También puede usar la asadera sin el filtro.

**RECOMENDACIONES DE USO:** añadir las hierbas frescas y especias para mejorar el sabor, como el tomillo, cilantro, albahaca, eneldo, curry o ajo, cebolla, etc. No hay necesidad de añadir sal.

Cuando se utiliza el filtro de sabor:

- A. Use hierbas o especias a su gusto para crear nuevos platos sabrosos.
  - B. Las cantidades indicadas en el rango de la guía de la mitad de una cucharada de sopa a tres cucharadas de hierbas o especias para. Si utiliza hierbas frescas, las hojas y romper la cantidad triple.
  - C. Para evitar hierbas o especias pasan por el filtro de sabor, lavar y secar el filtro antes de volver a usarlo.
5. No exceda la cantidad de alimento a cocinar.
  6. El vidrio en el vapor de agua se puede montar en diferentes posiciones.
  7. Verter el contenido que se cocinan en el cristal. Coloque pequeñas cantidades de alimentos para reducir los tiempos de cocción.
  8. Coloque el vaso en la base y coloque la tapa en la parte superior de la misma.
  9. Conectar a la toma de corriente y ajuste el tiempo de cocción a través del controlador. Cocinar al vapor comenzará no antes de 30 segundos.

**ATENCIÓN: No toque la base, el cristal o la tapa durante el uso, ya que se calientan mucho.**

10. Cuando el tiempo de cocción se ha acabado, la unidad emitirá un pitido.

**PRECAUCIÓN:** Para evitar quemaduras, utilice guantes aislantes o paño para montar o desmontar la unidad, ya que el vapor puede salir. Retire la tapa lentamente, con cuidado, permitiendo que el vapor se escape gradualmente. Empuje la cubierta hacia la unidad hasta que el vapor se descarga completamente.

Como medida de precaución, no demasiado cerca de la unidad mientras está en funcionamiento. Si desea comprobar la comida durante la cocción, utilizar una herramienta con un mango largo.

11. Para evitar sobrecocinen la comida después de la cocción, una vez expulsado todo el vapor, verter el contenido del vaso en una olla o una sartén. Utilice la palanca para ayudar.

12. Una vez que haya terminado de usar la unidad, límpiela y guárdela en un lugar seguro.

**PRECAUCIÓN: No utilice la unidad sin el cristal o la tapa, es peligroso.**

## TIEMPO DE COCCIÓN

1. Los tiempos de cocción que figuran en la lista a continuación son sólo de referencia, y dependen de la cantidad, el tamaño de la textura y la frescura de los alimentos que se cocinan. Cuanto más utilice el vapor, el más usted será capaz de entender y elegir los tiempos de cocción adecuados.
2. Tiempos de cocción dependen expresaron en bajas cantidades indicadas a la izquierda de cada alimento.
3. Los tiempos de cocción se miden utilizando agua fría insertado en el contenedor.

### Verduras:

Verdura	Peso	Tiempo (min)
Espárragos	500g	15-16
Alcachofa	500g	40
Haba	250g	18
Remolacha	500g	30
Brócoli	500g	15-20
Repollo chino	500g	15-20
Brotes	500g	25
Apio	250g	10
Zanahorias	500g	20
Coliflor	500g	20
Maíz	500g	20
Berenjena	500g	15
Hongos	500g	6-8
Cebolla	250g	10
Chirivía	250g	10
Chícharos	500g	10
Pimienta	500g	15
Patata	500g	35
Patata dulce	500g	35
Espinacas	250g	10
Calabaza	500g	15
Nabo	500g	20
Verdura congelada	500g	25-30

## Carne y aves:

1. Cocinar al vapor ayuda a expulsar toda la grasa de la carne, por lo que siempre se recomienda una cocción preliminar con vapor antes de asar a la parrilla en un plato o en una sartén.
2. Para controlar la cocción de la carne, use una herramienta con punta o un cuchillo.
3. Utilice hierbas frescas para dar sabor a la carne.

Carne	Peso	Tiempo (min)
Pollo	150g	12-15
	300g	30-35
Cerdo	200g	5-10
Ternero	150g	8-10

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### No lo sumerja en agua u otros líquidos.

1. Desconecte de la toma de corriente y deje que la unidad se enfríe.
2. No utilice productos de limpieza abrasivos, jabones con aditivos químicos, cepillos duros.
3. Limpie el vidrio y el recipiente con agua tibia y jabón suave. No utilice cepillos duros.
4. Limpie el cuerpo de la unidad y la base con un paño suave, ligeramente húmedo. Entonces seco.
5. Todos los accesorios se pueden lavar en el lavavajillas, aunque esto, a la larga, podría afectar el brillo.
6. Después de cada uso, retire el agua del recipiente y añadir nuevo.
7. No sumerja la base en agua.
8. Siempre realizar un ciclo de limpieza antes de su reutilización o guárdelo en un lugar seguro.

## DESCALCIFICACION DEL VIDRIO

Después del segunda o tercero meses de uso, es posible la formación de compuestos químicos en el cristal y en el elemento de calentamiento. Esto es normal y es debido a la dureza y la composición del agua utilizada. Por lo tanto, es necesario de vez en cuando para disincrostarli. Proceda de la siguiente manera:

1. Llenar el vaso con vinagre blanco (hasta el nivel MAX). No utilice ningún otro líquido.
2. Conectar a la toma de corriente y montar la unidad correctamente.
3. Seleccione un tiempo de cocción de al menos 20 minutos.
4. Si el nivel excede el vinagre, provocando fugas, apagar y disminuir el interior del cristal.
5. Una vez fuera del tiempo de cocción, desconectar y retirar el vinagre de la copa. Enjuague varias veces con agua y luego limpie.

## Italiano



### **Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)**

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti.

## English



### **Disposal of old electrical & electronic equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**

This symbol on the product or in its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## Français



### **Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebus de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## Español



### **Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)**

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. Está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

## Deutsch



### **Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den Kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Importado de WESTIM S.p.A.  
Via Roberto Bracco 42/E, 00137, Roma, Italia  
Teléfono: +39 06 8720311  
Mail: [info@westim.it](mailto:info@westim.it)  
Producido en Cina  
Made in China

